

oursson 

bon appétit



FE2103D

DE Bedienungsanleitung

EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Manuale di istruzioni

LV Lietošanas pamācība

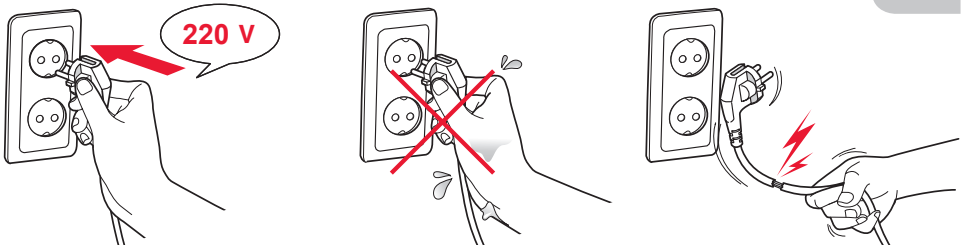
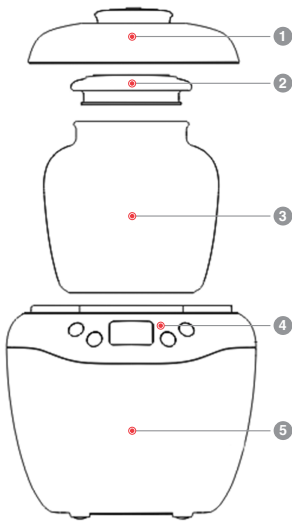
PL Instrukcja manual








RO Instrucțiuni de utilizare

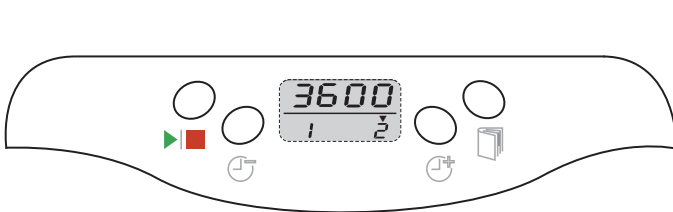
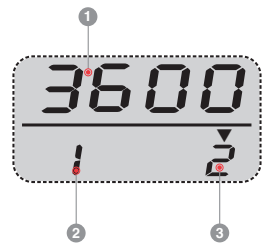
RU Руководство по эксплуатации

UA Керівництво з експлуатації



A**B****D**

			
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✗	✗	✓

C**1****2****3**

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, Рис. А



Символ опасности

Напоминание пользователю о высоком напряжении.



Символ предупреждения

Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.

При использовании электрических приборов следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.
- Устанавливайте прибор на устойчивую поверхность.
- Используйте только приспособления, входящие в комплект устройства.



Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в устройство воды и эксплуатации устройства в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь устройства, обратитесь в уполномоченный сервисный центр (УСЦ) OURSSON AG.

- Для электропитания прибора используйте электросеть с надлежащими характеристиками.
- Не используйте прибор в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.



Никогда самостоятельно не вскрывайте устройство – это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу прибора из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя. Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта изделий торговой марки OURSSON.

- При перемещении устройства из прохладного помещения в теплое и наоборот распакуйте его перед началом эксплуатации и подождите 1-2 часа, не включая.



В целях предотвращения поражения электротоком не допускайте погружения проводов или всего изделия в воду.

- Будьте особенно осторожны и внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора, это может привести к травме.
- Шнур питания специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.
- Не допускайте свисания шнура через острый край стола или его касания нагретых поверхностей.
- Не подключайте данный прибор к сети, перегруженной другими электроприборами: это может привести к тому, что прибор не будет функционировать должным образом.
- Не устанавливайте изделие вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.
- Не используйте прибор при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа изделия, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.
- При отключении изделия от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки и вызвать короткое замыкание.

- По окончании использования отключите изделие от сети.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Обязательно отключайте устройство от сети перед началом мойки.
- Не используйте изделие вне помещений.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными способностями, или нехваткой опыта и знаний. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Не позволяйте детям играть с изделием.
- Настоящее изделие предназначено только для использования в быту.
- Не используйте при чистке прибора абразивные материалы и органические чистящие средства (спирт, бензин и т.д.). Для чистки корпуса прибора допускается использование небольшого количества нейтрального моющего средства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. После чтения, пожалуйста, сохраните его для использования в будущем.
- Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематичными изображениями реальных объектов, которые могут отличаться от них.
- Пожалуйста, соблюдайте осторожность при обращении с керамическими емкостями, чтобы не разбить.
- Во время использования не перемещайте прибор; не открывайте крышку; не ставьте прибор на сквозняке или на вибрирующую поверхность.

Эксплуатация данного прибора ни в коем случае не подразумевает применение к нему физической силы, так как это может привести к поломке изделия по вине пользователя.



КОМПЛЕКТАЦИЯ

Корпус йогуртницы.....	1 шт.
Крышка	1 шт.
Керамическая емкость, 2 л	1 шт.
Крышка емкости.....	1 шт.
Инструкция по эксплуатации.....	1 шт.
Кабель электропитания.....	1 шт.
Гарантийный талон.....	1 шт.
Книга рецептов.....	1 шт.

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ, Рис. В

- 1 Верхняя крышка
- 2 Крышка емкости
- 3 Керамическая емкость
- 4 Панель управления
- 5 Корпус йогуртницы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, Рис. С

Панель управления, Рис. С-1

- ▶|■ – Кнопка Вкл./Выкл.
- ⌚, ⌚ – Кнопки установки таймера
- 📄 – Кнопка выбора режима работы

Дисплей, Рис. С-2:

- 1 – Индикация времени приготовления
- 2 – режим **ЙОГУРТ**
- 3 – режим **НАПИТКИ**.

Перед первым использованием йогуртницы простерилизуйте керамическую емкость и ее крышку, вымойте крышку корпуса в теплой мыльной воде, а корпус прибора протрите влажной мягкой тканью внутри и снаружи. Вытрите все насухо.

Порядок работы:

1. Возьмите предварительно простерилизованную емкость ③, загрузите необходимые ингредиенты согласно рецепту. Закройте её крышкой. Установите в корпус прибора и закройте крышкой.
2. Подсоедините электрический провод к устройству.
3. Включите вилку прибора в розетку.
4. Выберите необходимый режим.
5. Установите необходимое время приготовления с помощью кнопок ⌚ и ⌚, предустановленное время:
 - режим **ЙОГУРТ** – 10 ч.
 - режим **НАПИТКИ** – 36 ч.
6. Нажмите на кнопку ▶|■ для начала работы. Нажмите кнопку еще раз для отмены или выключения.
7. В конце приготовления прозвучит сигнал, на дисплее отобразится индикация «00:00».
8. Выключите прибор. Отключите его от электросети и выньте емкость. Подождите, пока емкость остынет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время хранения йогурта в холодильнике составляет около 8 дней.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ

Продукт	Закваски	Требование к молоку	Время приготовления	Дозировка	Примечание
Йогурты					
Йогурт из сухого молока	Йогурт	Сухое цельное молоко	8-12 часов	По рекомендациям производителей заквасок	
Йогурт натуральный	Йогурт	Стерилизованное, пастеризованное, ультрапастеризованное и термизированное молоко любой жирности	6-10 часов		Насыщенность вкуса йогурта зависит от жирности молока
Греческий йогурт	Йогурт		8-15 часов		Готовый йогурт рекомендуется отфильтровать при помощи марли или льняной салфетки, чтобы отцедить сыворотку
Йогурт натуральный (на основе, приготовленного ранее йогурта)	–		6-10 часов	125 мл йогурта на 0,9 л молока	Рекомендуется готовить йогурты данным способом не более 5 раз, затем обновлять закваску. Хранить йогурт для заквашивания следует в холодильнике не более 7 суток
Йогурт натуральный (на основе йогурта, купленного в магазине)	–				Не использовать йогурты с истёкшим сроком годности
Турецкий йогурт	Йогурт	Стерилизованные сливки низкой жирности	6-10 часов	По рекомендациям производителей заквасок	Допускается использовать фермерские, разбавленные молоком сливки, предварительно прокипяченные и остуженные до 40°C
Напитки					
Напитки неспиртового брожения	–	–	36 часов	по рецепту	Рекомендуется использовать питьевую воду.
Настойки и другие алкогольные напитки	–	–	48 часов		Замороженные ягоды необходимо разморозить и использовать вместе с соком. Подойдёт только мелкий сахар, для достижения наилучшего результата рекомендуется готовить концентрированный сахарный сироп. Для приготовления настоек используйте водку, коньяк, ром и т.д.

1. Каждый раз перед использованием прибора дезинфицируйте керамическую емкость вместе с ее крышкой. Посуда для приготовления и хранения должна быть стерильной.
 2. Готовьте только чистыми руками, в чистой одежде.
 3. Следуйте указаниям в книге рецептов и в инструкции по эксплуатации.
 4. Для полной загрузки используйте 1,85 литра молока и необходимое количество закваски или йогурта.
 5. Не рекомендуется вносить добавки: орехи, злаки, сухофрукты, свежие ягоды и фрукты без предварительной обработки, так как существует риск роста вредных микроорганизмов в процессе ферментации. Безопаснее их добавлять в готовый продукт.
 6. Если йогурт получился слишком жидким, значит, была использована слабая закваска, либо время ферментации оказалось недостаточным.
- 7. Используйте молоко комнатной температуры.**
-  **8. Для приготовления йогуртов и кисло-молочных продуктов используйте только свежие и качественные продукты.**
9. Не вытирайте ягоды и плоды насухо, чтобы не удалить восковой слой. Разложите вымытые ягоды на ткань и дайте им обсохнуть на воздухе.
 10. Для приготовления йогуртов используйте специальные высушенные закваски или купите обычный йогурт без добавок.
 11. При закладке исходных ингредиентов учитывайте, что в процессе брожения объем увеличивается.
 12. Чрезмерная загрузка может привести к срыванию крышек с банки и корпуса йогуртницы, а так же попаданию продуктов в корпус йогуртницы.

ЧИСТКА И УХОД, Рис. D

- Отключите прибор от сети
- Керамические емкости и их крышки можно мыть в посудомоечной машине. Промойте крышку прибора в теплой мыльной воде. Ее нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Протрите корпус прибора влажной тканью. Никогда не погружайте его в воду из-за опасности поражения электрическим током.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Возможная неисправность	Описание	Возможная причина
Индикация на панели не отображается	Нет питания сети.	Проверьте, подключен ли провод к сети. Проверьте исправность розетки. Если неисправность не удалось устранить, обратитесь в уполномоченный сервисный центр OURSSON.
Устройство не набирает температуру	Неисправен нагревательный элемент	Обратитесь в сервисный центр
Йогурт недостаточно ферментирован или, наоборот – перекис	Время приготовления установлено некорректно	Следуйте рекомендациям в рецептах, учитывайте температуру исходных ингредиентов и воздуха в помещении. Чем дольше время приготовления, тем кислее получится йогурт.
Внутренняя поверхность устройства загрязнена продуктами из ёмкости для ферментации и/или произошёл «срыв» крышек с банки и корпуса	<ul style="list-style-type: none"> • Чрезмерная загрузка банки • Слишком большое время приготовления 	<ul style="list-style-type: none"> • При заполнении банки ингредиентами, учитывайте, что в результате ферментации объем содержимого может увеличиться за счёт выделения углекислого газа. • Контролируйте время приготовления, начинающим пользователям рекомендуется отмечать и фиксировать оптимальные режимы.
Дисплей отображает сброс настроек, не завершив процесса ферментации	<ul style="list-style-type: none"> • Произошло отключение электропитания 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте качество продуктов, если они не испорчены и прошло немного времени после отключения, установите необходимые режимы заново.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики	
Модель	FE2103D
Объем емкости для приготовления	2 л
Материал емкостей для приготовления	Керамика
Потребляемая мощность	20 Вт
Параметры электропитания	220-240 В~; 50-60 Гц
Класс защиты от поражения электрическим током	II
Температура хранения и транспортировки	от -25°C до +35°C
Температура эксплуатации	от +5°C до +35°C
Требования к влажности воздуха	15-75% без образования конденсата
Размер прибора	216×218×226
Вес прибора	2,16 кг

* Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже -20°C.

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Информацию о сертификате соответствия смотрите на сайте <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> или спрашивайте копию у продавца.



Ремонт йогуртницы должен производиться только квалифицированным специалистом уполномоченного сервисного центра OURSSON AG.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания OURSSON AG выражает вам огромную признательность за выбор нашей продукции. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам. В случае, если ваше изделие марки OURSSON будет нуждаться в техническом обслуживании, просим вас обращаться в один из Уполномоченных Сервисных Центров (далее – УСЦ). С полным списком УСЦ и их точными адресами вы можете ознакомиться на сайте www.oursson.ru, а также позвонив по номеру телефона бесплатной горячей линии OURSSON AG.

В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией OURSSON AG, просим вас обращаться в письменном виде в организацию, уполномоченную на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А, либо по электронной почте info@oursson.ru.

Условия Гарантийных обязательств OURSSON AG:

- Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УСЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
- Гарантийные обязательства OURSSON AG действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены, и только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской деятельности либо в связи с приобретением товаров в целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.
- OURSSON AG устанавливает на свои изделия следующие сроки службы и гарантийные сроки:

Название продукта	Срок службы, месяцев с даты выпуска	Гарантийный срок, месяцев со дня покупки
Микроволновые печи, хлебопечи, индукционные плиты	60	12
Мультиварки, кухонные процессоры, кухонные машины, электрические чайники, электрические грили, блендеры, миксеры, мясорубки,		

тостеры, термопоты, ростеры, кофеварки, пароварки, соковыжималки, измельчители, дегидраторы, йогуртницы, ферментаторы, минидуховки, морозильники, холодильники, автоматические кофемашины	36	12
Кухонные весы, сифоны	24	12

- Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - Элементы питания.
 - Чехлы, ремни, шнуры для переноски, монтажные приспособления, инструмент, документацию, прилагаемую к изделию.
- Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в изделии вследствие нарушения потребителем правил использования, хранения или транспортировки товара, действия третьих лиц или непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь следующими случаями:
 - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или загрязненности, следах вскрытия корпуса прибора и/или самостоятельного ремонта, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних предметов, веществ, а также длительного использования изделия в предельных режимах его работы.
 - Повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно).
 - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного тестирования товара или попыток внесения любых изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной OURSSON AG ремонтной организации.
 - Если недостаток товара явился следствием использования нестандартных (нетиповых) и (или) некачественных принадлежностей, аксессуаров, запасных частей, элементов питания.
 - Если недостаток товара связан с его применением совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от дополнительного оборудования, рекомендованного OURSSON AG к применению с данным товаром. OURSSON AG не несет ответственность за качество

- дополнительного оборудования (аксессуаров), произведенного третьими лицами, за качество работы своих изделий совместно с таким оборудованием, а также за качество работы дополнительного оборудования производства компании OURSSON AG совместно с изделиями других производителей.
6. Недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными на это ремонтными организациями (УЦЦ). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товарный, кассовый чек и т. п.). В случае отсутствия указанных документов гарантийный срок исчисляется со дня изготовления товара. При этом следует учитывать:
 - Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанная в документации, прилагаемой к нему, не входит в объем гарантийных обязательств OURSSON AG и могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами большинства уполномоченных сервисных центров соответствующего профиля на платной основе.
 - Работы по техническому обслуживанию изделий (чистка и смазка движущихся частей, замена расходных материалов и принадлежностей и т. п.) производятся на платной основе.
 7. OURSSON AG не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный своей продукцией людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, хранения, транспортировки или установки изделия; умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.
 8. Ни при каких обстоятельствах OURSSON AG не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но не ограничиваясь перечисленным, упущенную выгоду, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования изделия.
 9. Вследствие постоянного совершенствования продукции элементы дизайна и некоторые технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны производителя.

Использование изделия по истечении срока службы

1. Срок службы, установленный OURSSON AG для данного изделия, действует только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд, а также соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения и транспортировки изделия. При условии аккуратного обращения с изделием и соблюдения правил эксплуатации фактический срок службы может превышать срок службы, установленный OURSSON AG.
2. По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в Уполномоченный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому обслуживанию изделия и его диагностике выполняются сервисными центрами на платной основе.

3. OURSSON AG не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в Уполномоченном сервисном центре, т. к. в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

Утилизация изделия

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвратить ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.



Дата производства

Каждому изделию присваивается уникальный серийный номер в виде буквенно-цифрового ряда и дублируется штрих-кодом, который содержит следующую информацию: название товарной группы, дату производства, порядковый номер изделия. Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.



Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.

- 1 Первые две буквы – соответствие товарной группе (ферментатор/йогуртница – FE).
- 2 Первые две цифры – год производства.
- 3 Вторые две цифры – неделя производства.
- 4 Последние цифры – порядковый номер изделия.

Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.





Горячая линия OURSSON AG обеспечивает полную информационную поддержку деятельности компании в России, странах СНГ и Балтии. Профессиональные операторы быстро ответят на любой интересующий вас вопрос. Вы можете обращаться в единый центр по вопросам сервисного сопровождения, для рекомендаций специалистов по настройке и подключению, для информирования о местах продаж, с вопросами о рекламных акциях и розыгрышах, проводимых компанией, а также с любыми другими вопросами о деятельности компании на территории России, стран СНГ и Балтии.

Есть вопросы? Звоните, мы поможем!

Телефон горячей линии OURSSON AG (бесплатные звонки со стационарных телефонов):

8 800 100 8 708

Время работы горячей линии:

понедельник-пятница с 10:00 до 20:00 (по московскому времени); без выходных, 7 дней в неделю.

Настоящая инструкция является объектом охраны в соответствии с международным и российским законодательством об авторском праве. Любое несанкционированное использование инструкции, включая копирование, тиражирование и распространение, но не ограничиваясь этим, влечет применение к виновному лицу гражданско-правовой ответственности, а также уголовной ответственности в соответствии со статьей 146 УК РФ и административной ответственности в соответствии со статьей 7.12 КоАП РФ (ст.150.4 КоАП в старой редакции).

Контактная информация:

1. Изготовитель товара – OURSSON AG (OPCON AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Цюрих, Швейцария.
2. Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А.
3. Информация о сертификации продукта доступна на сайте www.oursson.com.
4. Импортёры продукции OURSSON AG: РФ: смотрите информацию на упаковке товара.
5. Поставщики продукции OURSSON AG: Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220094, г. Минск, 2-ой Велосипедный пер., д. 30, офис 603.

OURSSON AG
Сделано в КНР



forum.oursson.ru



Скачайте мобильное приложение с рецептами к технике Oursson



www.oursson.com